

# Therese Palmkvist - CV

[www.swedishtranslation.eu](http://www.swedishtranslation.eu)

Services	English to Swedish translation, Swedish proofreading and transcription, VAT registered Swedish private company.
About me	Born January 13 1986 in Sweden, technical education and extensive computer experience, professional retail and internet marketing experience in health food/supplements/natural beauty care, translated professionally since 2011
Contact	E-mail: <a href="mailto:therese@swedishtranslation.eu">therese@swedishtranslation.eu</a> - Skype: <a href="#">theresepalmkvist</a>
Community links	<a href="#">palmkvist.elance.com</a> - <a href="#">pph.me/palmkvist</a> <a href="#">theresepalmkvist.translatorscafe.com</a>
Special fields	General or technical/IT website translations, marketing materials, articles, product descriptions, manuals and presentations.
Tools	Trados 2011 and 2014, MemoQ 6, Memsource, Idiom Workbench and Wordfast 3.

## Some examples of my previous work:

- Swedish translation of iPhone and Android apps.
- Translation, reviewing and editing/localization of game descriptions.
- Ongoing Swedish translations of product descriptions for e-commerce.
- Translation of children's books, including editing and renaming of characters and places.
- Personal letters and company presentations for private costumers.
- Official documents and certificates, applications and personal letters.
- Translation, reviewing and editing/localization of presentations, manuals and instructions for technical companies in fields like manufacturing, appliances, IT, construction and agriculture.
- Translation, reviewing and editing/localization of company marketing materials and product descriptions, B2B and B2C.
- Translation and editing of articles about supplements, exercise, skincare and beauty products.
- Translation of recipes including measurement conversion and local names of products and ingredients.
- Translation of marketing articles on traveling and restaurant reviews.
- Large numbers of AdWords ads, including keywords.
- Offensive/Adult/Sensitive materials (contact me for more info)

# Mixed translation samples:

*No trip to the French capital would be complete without a little time spent sipping a drink and watching the passers-by or reading a newspaper at one of Paris' famous pavement cafes. With more than ten thousand coffee shops to choose from in the capital, it should be easy to find the perfect resting place.*

*Parisian cafes tend to be known for their atmosphere and laid-back approach. Many Parisians spend hours on end sitting outside a café, and there's no pressure to keep ordering, so it's a relatively cheap form of entertainment too. Snack on a pastry or a cake for a real slice of French cuisine at its best.*

Ingen resa till den franska huvudstaden skulle vara komplett utan lite tid spenderad till att smutta på en drink och spana på förbipasserande eller läsa en tidning på ett av Paris berömda gatucaféer. Med mer än tiotusen caféer att välja mellan i huvudstaden borde det vara lätt att hitta det perfekta stället att ta det lugnt en stund.

Paris caféer är kända för sin atmosfär och avslappnade stämning. Många Parisbor spenderar flera timmar i taget åt att sitta utanför ett café och det finns inga krav på att fortsätta beställa, så det är en ganska billig sysselsättning också. Prova en kaka eller tårta för en bit av Franska köket i sitt essé.

*Pomegranate oil: Pomegranate oil is preferred for hot oil treatments or pre-shampoo soothing for frizzy, over-processed hair and for general conditioning for kinky, curly and wavy hair. Pomegranate oil will enhance the appearance and feel of hair, help with detangling and will moisturize the hair shaft. Pomegranate oil is a boon to those with distressed fingernails and cuticles. It can be applied warm as a rub or as a manicure soak. This oil can greatly benefit those who have just removed gel nails because it repairs damage.*

Granatäppelolja: Granatäppelolja passar bra i varma oljebehandlingar eller innan schamponering på frizzigt, sönderbehandlat hår och för allmän vård av lockigt och vågigt hår. Oljan förbättrar hårets utseende och textur, verkar utredande och återfuktar håret. Granatäppelolja är en välsignelse för de med skadade naglar och nagelband. Den kan användas varm vid massage eller i en blötläggning vid manikyr. Denna olja kan vara till stor nytta för de som tagit bort lösnaglar eftersom den reparerar skador.

## Burger Maker

*Memorize lists of ingredients, and create delicious burgers! This cooking game will challenge your ability to serve food quickly. During each round, you must prepare realistic ingredients, including onions, tomatoes, lettuce, and cheese. Serve each customer the correct order to advance!*

## Hamburgerkocken

Memorera listor med ingredienser och tillaga välsmakande hamburgare! Detta matlagningsspel kommer utmana din förmåga att servera mat snabbt. Under varje omgång måste du tillaga hamburgare med realistiska ingredienser så som lök, tomater, sallad och ost. Servera alla kunder rätt beställning för att gå vidare!

*Even so, the sight of the maid scared the men and they scurried away quickly, as if they were little mice. As the men disappeared into the forest, Thumbling spotted a hayloft in the pastor's barn. He snuggled down deep into the hay and settled in for a long winter's nap.*

Men synen av pigan skrämdde männen och de kilade snabbt iväg, som om de var små möss. När männen försvunnit in i skogen såg Tummeliten höloftet i pastorns lada. Han myste ner sig djupt i höet och gjorde sig redo för en lång vintervila.

*By creating an account with our store, you will be able to move through the checkout process faster, store multiple shipping addresses, view and track your orders in your account and more.*

Genom att skapa ett konto i vår butik kommer betalningsprocessen att gå snabbare, du kommer bland annat att kunna spara flera leveransadresser samt visa och spåra dina beställningar på dina sidor.

*Please note that we have the ability to retain any data that you provide on this website, even if you do not complete your registration by clicking submit. Such contact details and data may be used to contact you to enquire why you did not complete your registration.*

Observera att vi har förmågan att behålla all information som du anger på denna webbplats, även om du inte slutför din registrering genom att klicka på skicka. Angivna kontaktuppgifter och information kan användas för att kontakta dig med avseendet att fråga varför du inte slutförde din registrering.

*The copyright and all other intellectual property rights (including but not limited to database rights, trade marks and design rights in all cases whether registered or not) in all materials included on the Website (including without limitation, designs, texts, pictures, graphics, logos, images and the selection and arrangement of them) and all software in the Website belong to us or our licensors unless otherwise acknowledged.*

Upphovsrätt och alla andra immateriella rättigheter (inklusive men ej begränsat till databarsrättigheter, varumärken och mönsterskydd, vare sig de är registrerade eller inte) till allt material som ingår på webbplatsen (inklusive men ej begränsat till, designer, texter, bilder, grafik, logotyper samt urvalet och arrangemanget av dem) och all programvara på webbplatsen tillhör oss eller våra licensgivare såvida inget annat anges.

*Secondary components in the process of vermicomposting are hard organic waste (straw, wood chips, bark and leaves of broad-leaved trees, paper, cardboard, etc.), which is added to liquid or semi-liquid organic waste (manure) in such proportion as to ensure crumbly structure of the substrate and optimum C:N ratio. Secondary components are crumbled prior to their adding to the organic waste.*

De sekundära komponenterna i komposteringsprocessen är fast organiskt avfall (halm, flis, bark, löv, papper, kartong, etc.), som tillsätts vätska eller halvflytande organiskt avfall (gödsel) i en andel som säkerställer en kornig struktur på materialet och optimalt C:N-förhållande. De sekundära komponenterna smulas sönder innan de läggs till det organiska avfallet.

*The company manufactures windows using two different profile systems, which differ by product qualities and appearance. The client may select a window that is best suited for his home in terms of design, qualities and colour. Detailed information about profiles can be found by clicking [HERE](#).*

Företaget tillverkar fönster av två olika profilsystem som har olika produktergenskaper och utseende. Kunden kan därför välja det fönster som passar bäst i hemmet när det gäller design, kvalitet och färg. Få detaljerad information om våra profiler genom att klicka [HÄR](#).

*This FAQ is here to answer all the questions you may have regarding to how our website works. If you haven't found an answer here, you are always welcome to send us an email through our support page*

Denna sida med vanliga frågor är till för att svara på alla frågor du har om hur vår sajt fungerar. Om du inte hittar svaret på din fråga här är du alltid välkommen att mejla oss via vår supportsida

*Therefore, it is necessary to let one scaffold "fly by" the other to maintain scaffold run platform width. Add Bracing Guardrails between outer and inner Standards to provide protection to the ladder access bay prior to removing Decks. Intermediate Deck Support can only be fixed to the underside of the aluminum platforms that use Stile types 'A', 'B' & 'C'*

Det är därför nödvändigt att låta en byggnadsställning passera den andra, för att ge plats åt ställningens plattformsbredd. Montera gavelräcken mellan de yttre och inre vertikalspirorna för att förse skydd till enheten med trappstegar innan plattformarna tas bort. Mellanliggande plattformsstöd kan endast monteras på undersidan av aluminiumplattformar som använder sidotyperna A, B eller C.

*The crater fill phase allows filling up of the crater at the end of the weld for a good finish of welding. It is made by decreasing the arc regime at the end of the weld (downslope), then maintaining a low level of the wire speed for a defined timing (Craterfiller step).*

Kraterfyllnadsfasen låter dig fylla kratern i slutet av svetsningen för en bra avslutning på svetsningen. Det görs genom strömsänkning i slutet av svetsningen (downslope), för att sedan upprätthålla en låg trådhastighet under en definierad tid (kraterfyllnadsfasen).

# Standard rates

From...

Translation\*: 0.7 SEK (0.1 USD, 0.08 EUR) /word

Proofreading: 0.4 SEK (0.06 USD, 0.05 EUR) /word

Transcription: 10 SEK (1.6 USD, 1.2 EUR) /audio minute

Per hour: 250 SEK (40 USD, 30 EUR)

These rates don't apply if I've given you a personal quote.

Note: Repetition discounts apply. Prices are for general content that doesn't include extensive research. Only almost plain text formats, word, excel etc. and minimal editing. Poor sources, HTML format etc. are welcome at additional charge.

Prices are ex 25 % VAT, for private clients 25 % VAT will be added.

Rates in SEK are primary; the rates in other currencies can change depending on exchange rates.

## Feedback

Alexander K. 



Therese has been a pleasure to deal with, prompt communication and quality work delivered quickly. No problems whatsoever and will be recommending and using your services again. Thanks!

Hakan B. 



Great work, thank you!

TW G. 



Excellent and speedy service. Very professional and will use for more assignments later.

Thank you

Terry George

GOLD SOLUTIONS

### Translating site catalogue from english to swedish

5.0

Client: Anderskov (7 other reviews completed)

Quality

May 3, 2013 | Translation | Completed | [Job Details](#) 

Expertise

**Feedback Comments:**

"This translator is an extremely creative person, innovative and able to think for herself. She translated an entire website with 200 products and 100+ categories and we couldn't be happier, we have seen our google traffic go through the roof because of the original texts and the SEO friendly category descriptions she made. Not only a translator, even a copywriter. We will have an ongoing partnership with from now on. A large and complex project happily completed."

— Anderskov

### Translation for website english to Swedish

5.0

Client: decibelrebel (10 other reviews completed)

Quality

Feb 19, 2013 | Web Content | Completed | [Job Details](#) 

Expertise

**Feedback Comments:**

"It was very nice and easy to work with Therese, i will definitely work with her again in the future!"

— Client